

Zmluva o dielo
(ďalej len „zmluva“) číslo 3406/2022
podľa § 631–643 Občianskeho zákonníka
medzi týmito zmluvnými stranami:

OBJEDNÁVATEĽ:

Mestské kultúrne stredisko Fiľakovo
Námestie slobody 30, 986 01 Fiľakovo
Zastúpené riaditeľkou – Mgr. Illés Kósik Andrea
IČO: 00045543
IČ DPH: SK2021139318
Bankové spojenie: VÚB, a.s.
IBAN: SK77 0200 0000 0044 9443 8659

a

VYKONÁVATEĽ:

Dr. Mitrovits Miklós
Bydlisko:
Dátum narodenia:

Článok I.
Predmet zmluvy, miesto a čas dodania diela

- Predmetom zmluvy je účinkovanie na besede ako historik, odborník na Strednú Európu na festivale UDVart 2022.
- Miesto účinkovania: dvor Mestského vlastivedného múzea (Fiľakovo)
- Dátum účinkovania: 02.07.2022 (sobota)

Článok II.
Práva a povinnosti zmluvných strán

- Vykonávateľ sa zaväzuje vykonať dielo v plnom rozsahu Objednávateľovi podľa článku č.1.
- Objednávateľ vytvorí podmienky pre riadne účinkovanie podľa platných technických, bezpečnostných predpisov a noriem.

- Objednávateľ sa zaväzuje zabezpečiť priestory na realizáciu dielni podľa technických požiadaviek Vykonávateľa.

Článok III. Finančné podmienky

- Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť Vykonávateľovi za vykonanie diela odmenu v hodnote **124,00 €** (slovom: jedenstodvadsaťštyri eur). Nárok na odmenu vzniká Vykonávateľovi odovzdaním riadne vykonaného diela Objednávateľovi.

Objednávateľ má povinnosť z tejto sumy zraziť daň podľa § 43 ods. 11 zákona č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v z. n. p. vo výške 19% (23,56 €) – zaokrúhlená na najbližší eurocent **nadol**

- Po zrazení zrážkovej dane bude vykonávateľovi vyplatená suma v hodnote **100,44 €**

- Spôsob vyplatenia odmeny je: **v hotovosti**

Článok IV. Všeobecné podmienky

- Zmluvné strany sa budú navzájom priebežne a bezodkladne informovať o všetkých skutočnostiach, ktoré majú vplyv na realizáciu.

- Zmluvné strany budú všetky prípadné spory v súvislosti s touto zmluvou riešiť prednostne mimosúdnou cestou a to rokovaniami, resp. dodatkami k zmluvám a dohodou. V prípade, ak zmluvné strany nevyriešia vzájomné spory mimosúdnou cestou sú oprávnené riešiť spor súdnou cestou.

Článok V. Vis Major

- V prípade Vis majoru – nepredvídané prekážky na strane Objednávateľa alebo Vykonávateľa (prírodná katastrofa, epidémia, úradný zákaz a pod.), za ktoré ani jeden z nich nezodpovedá – zmluvné strany nemajú voči sebe dlžobu.

Článok VI.
Záverečné ustanovenie

- Táto zmluva je vyhotovená v dvoch exemplároch v slovenskom jazyku, v dvoch exemplároch v maďarskom jazyku.
- Táto zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky.
- Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluve porozumeli, že k nej neboli donútení pod nátlakom, alebo v tiesni, čo vyjadrujú svojimi podpismi na štyroch vyhotoveniach zmluvy.

Vo Fiľakove, 24.06.2022

.....
Mgr. Illés Kósik Andrea,
riaditeľka Mestské kultúrne stredisko

.....
Dr. Mitrovits Miklós

Vállalkozási szerződés

3406/2022

mely létrejött a Szlovák Köztársaság Polgári Törvénykönyvének 631.- 643.§-a alapján
az alábbi szerződő felek között:

Megrendelő:

Mestské kultúrne stredisko - Városi Művelődési Központ

Námestie slobody 30, 986 01 Fil'akovo

Képviselője: Mgr. Illés Kósik Andrea, igazgatónő

Cégjegyzékszám (IČO): 00045543

Adószám (DIČ): 2021139318

Közösségi adószám (IČ DPH): SK2021139318

Pénzintézet: VÚB, a.s.

IBAN: SK77 0200 0000 0044 9443 8659

Kivitelező:

Dr. Mitrovits Miklós

Lakhely:

Születési idő:

I. cikkely

A szerződés tárgya

- A szerződés tárgya: beszélgetés történészként, Közép – Európa szakértőként az UDVart 2022 fesztivál rendezvényen
- A teljesítés helyszíne: a Városi Honismereti Múzeum udvara (Fülek)
- A teljesítés időpontja: 2022.07.02 (szombat)

II. cikkely

Szerződési feltételek

- Kivitelező vállalja, hogy a tevékenységet ezen szerződésben foglaltak 1. cikkelye szerint teljesíti.
- Megrendelő vállalja:
Bebiztosítja a műhelytevékenység megvalósításához szükséges helyszínt az elengedhetetlen műszaki ellátottsággal együtt eleget téve a megfelelő biztonsági előírásoknak.

III. cikkely

Pénzügyi feltételek

- A megrendelő vállalja, hogy a beszélgetés kivitelezéséért 124,-€ (szóval: egyszázhuszonnégy euro) összegű díjat fizet a kivitelezőnek.
- A megrendelő köteles a Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsa 595/2003. számú jövedelemadóról szóló törvényének 43. §-nak 11. bekezdése alapján 19%-nyi (23,56 €) forrásadó befizetésére. A forrásadó levonását követően a kivitelező részére **100,44 €**-nyi összeg kerül kifizetésre készpénzben, 2022.07.02-án.

IV. cikkely

Általános feltételek

- A szerződő felek kölcsönösen és haladéktalanul informálják egymást minden olyan valós eseményről, amely a műhelytevékenység megvalósítására hatással vannak.
- A szerződő felek között a Vállalkozási szerződéssel kapcsolatosan felmerülő vitás kérdések rendezésénél elsőbbséget élvez a peren kívüli rendezés, mégpedig tárgyalással ill. szerződéskiegészítéssel és megállapodással. Amennyiben a szerződő felek a kölcsönös ellentéteket nem rendezik peren kívül, jogukban áll a vitát bírósági úton rendezni.

V. cikkely

Vis Major

- Vis Major - előre nem látható, mindkét félén kívül álló ok - esetén (pl. természeti katasztrófa, járvány, hatósági tiltás) Kivitelező fellépési és Megrendelő díjfizetési kötelezettsége hatálytalanná válik.

VI. cikkely
Záró rendelkezések

- Ezen szerződés két példányszámban készült magyar nyelven, két példányszámban készült szlovák nyelven.
- Jelen szerződés a Szlovák Köztársaság jogrendjén alapul.
- A szerződő felek kijelentik, hogy jelen szerződést megértették, aláírásukkor nem voltak kényszer hatása alatt vagy szorult helyzetben, amelyet aláírásukkal fejeznek ki a szerződés négy példányán.

Fülek, 2022.06.24.

Megrendelő

Kivitelező

.....

Mgr. Illés Kósik Andrea,
igazgatónő
Füleki Városi Művelődési Központ

.....

Dr. Mitrovits Miklós